



## Scheidung in Kasachstan: Eintragung in das schweizerische Personenstandsregister

07.07.2023

### Einzureichende Dokumente

- Ausgefülltes, datiertes und unterschriebenes Formular «Scheidung in Kasachstan – Registrierung mit den schweizerischen Behörden»** (siehe letzte Seite oder zu bestellen via Email [astana@eda.admin.ch](mailto:astana@eda.admin.ch))
- Scheidungszertifikat\*** (Некeні бұзу туралы куәлік / Свидетельство о расторжении брака)  
**Notariell beglaubigte Kopie des Scheidungsurteils mit Rechtskraftvermerk\*** (Ажырасу туралы сот шешімі / Решение суда о развод)
- 2 Kopien der Datenseite des Passes** ausgestellt auf die Namensführung nach der Scheidung

Die oben erwähnten Urkunden/Dokumente sind im Original einzureichen (sofern nicht anders vermerkt). **Bitte beachten Sie, dass gegebenenfalls der/die Antragsteller/in aufgefordert werden kann, zusätzliche Dokumente/Urkunden vorzulegen.**

### Übersetzung

Bitte beachten Sie, dass alle Urkunden mit einer Übersetzung eines **offiziellen Übersetzers in eine schweizerische Sprache (Deutsch, Französisch oder Italienisch)** versehen sein müssen. **Die Übersetzung des aktuellen Vor- und Familiennamens muss auf allen Dokumenten exakt gleich geschrieben sein wie im internationalen Reisepass.**

### Apostille gemäss Haager Übereinkommen

\*) Bitte beachten Sie, dass die in **kursiv geschriebenen und gelb markierten Urkunden** mit einer **Apostille** gem. [Haager Übereinkommen](#) versehen sein müssen. In Kasachstan ist diese bei der folgenden Behörde erhältlich:  
Ministry of Justice of the Republic of Kazakhstan; 8, Mangilik Yel Avenue; 010000 Astana; Kazakhstan  
Email: [kanc@adilet.gov.kz](mailto:kanc@adilet.gov.kz); General web site: <http://adilet.gov.kz>

### Gebühren

Die Eintragung der Scheidung in das schweizerische Personenstandsregister ist kostenlos

### **Einreichung von Personenstandsurkunden/-dokumenten bei der Schweizerischen Botschaft in Astana zur Eintragung bei der zuständigen Zivilstandsbehörde in der Schweiz:**

#### **Per Post/Kurierdienst**

Bitte senden Sie uns die auf der ersten Seite genannten Urkunden/Dokumente per Post/Kurierdienst. Die Adresse finden Sie in der Fusszeile der ersten Seite. Bitte beachten Sie, dass die Botschaft keine Haftung für den Verlust von Dokumenten übernimmt, die per Post/Kurierdienst eingereicht werden.

#### **Persönlich**

Bitte beachten Sie, dass Sie einen Termin vereinbaren müssen, wenn Sie Urkunden/Dokumente für die Eintragung von Zivilstandsangelegenheiten persönlich bei Schweizerischen Botschaft in Astana einreichen möchten. Termine können per E-Mail an [astana@eda.admin.ch](mailto:astana@eda.admin.ch) vereinbart werden.

Die erwähnten Dokumente/Urkunden zur Eintragung des Zivilstandsereignisses werden auf offiziellem Weg an das in der Schweiz [zuständige Zivilstandsamt](#) weitergeleitet. Da für die Eintragung noch andere Behörden involviert sind, ist es nicht möglich anzugeben wie lang es dauert bis das Ereignis in der Schweiz eingetreten ist.

Bei dieser Gelegenheit möchte ich Sie auf Art. 39 der [Zivilstandsverordnung \(ZStV\)](#) aufmerksam machen:

*Schweizerinnen und Schweizer sowie ausländische Staatsangehörige, die zu Schweizerinnen oder Schweizern in einem familienrechtlichen Verhältnis stehen, haben ausländische Ereignisse, Erklärungen und Entscheidungen, die den Personenstand betreffen, der zuständigen Vertretung der Schweiz im Ausland zu melden.*

Nicht-Eintragung von Zivilstandsereignissen kann zu Verzögerungen bei Beantragungen von neuen schweizerischen Reiseausweisen (Aufenthalts-/Niederlassungsbewilligung, schweizerischer Pass und Identitätskarte), Auszahlung von Renten und Verlust der schweizerischen Staatsangehörigkeit (für Kinder) führen.

Wenn Sie nicht in der Lage sind eine oder mehrere der genannten Urkunden/Dokumente vorzulegen, wenden Sie sich bitte an die [Schweizerische Botschaft in Astana](#) für weitere Informationen.

# Scheidung in Kasachstan Registrierung mit den schweizerischen Behörden

Dieses Formular ist von einer oder beiden Parteien der Scheidung auszufüllen

(Bitte in lateinischer Blockschrift ausfüllen)

Ort und Datum der Scheidung: \_\_\_\_\_

Hatten beide Parteien die Möglichkeit am Gerichtsverfahren teilzunehmen ODER wurden sie von jemandem rechtlich vertreten?

\_\_\_\_\_

1. Wohnadresse zum Zeitpunkt als die Scheidung eingereicht wurde:

**Mann**

**Frau**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. Gegenwärtige Wohnadresse:

**Mann**

**Frau**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Mobilnummer.: \_\_\_\_\_

Mobilnummer.: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

3. Wenn es Kinder aus dieser Ehe gibt, wer hat das Sorgerecht? Bitte entsprechende offizielle Vereinbarung beilegen.

\_\_\_\_\_

4. Welchen Familiennamen führt jetzt der Ex-Mann? \_\_\_\_\_

5. Welchen Familiennamen führt jetzt die Ex-Frau? \_\_\_\_\_

6. Datum und Unterschrift(en)

**Mann**

**Frau**

Ort und Datum: \_\_\_\_\_

Ort und Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_